

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK I

Št. 26 — 1. junij 1948

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

1940

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 221

### SPREMEMBA PREDPISOV O NADZORSTVU PROMETA BLAGA V ITALIJO

*Ker sodim da je priporočljivo in potrebno, spremeniti ukaz št. 395 z dne 5. junija z dne 1947 s popravkom po ukazu št. 79 z dne 29. novembra 1947 o nadzorstvu prometa blaga v Italijo v posledici dviga zapore plaščev in cevi vsake vrste,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Točka 11 člena II ukaza št. 395 z dne 5. junija 1947 s popravkom po ukazu št. 79 z dne 29. novembra 1947 se s tem ukine.

##### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 20. maja 1948.

#### RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 247

### REVIZIJA SLUŽBOVANJA USLUŽBENCEV JAVNE UPRAVE — PRENEHANJE POSLOVANJA KOMISIJ, USTANOVLJENIH NA PODLAGI SPLOŠNIH UKAZOV ŠT. 60 in 98

*Ker sodim, da je potrebno zaključiti poslovanje komisij, ustanovljenih na podlagi splošnega ukaza št. 60 z dne 27. maja 1946 in splošnega ukaza št. 98 z dne 26. aprila 1947,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

#### PRENEHANJE POSLOVANJA KOMISIJ

Okrožna komisija, ustanovljena po členu V, odstavka 2 splošnega ukaza št. 60 z dne 27. maja 1946 s popravkom po členu II splošnega ukaza št. 98 z dne 26. aprila 1947, preneha poslovati z 31. julijem 1948; ozemeljska prizivna komisija v Trstu, ustanovljena po členu V splošnega ukaza št. 98, preneha poslovati z 31. avgustom 1948.

## ČLEN II

### OMEJITEV ROKA ZA VLAGANJE PROŠENJ

*Odstavek 1.* — Rok, ki ga postavlja čl. VI splošnega ukaza št. 60 za vlaganje prošenj za ponovni sprejem v službo, se s tem določi in omeji z dnem 30. junijem 1948. Po tem dnevu se nadaljne prošnje za ponovni sprejem v službo ne bodo sprejemale ali upoštevale na podlagi splošnega ukaza št. 60.

*Odstavek 2.* — Vse prošnje za ponovni sprejem v službo, ki se vložijo po dnevu, ko stopi ta ukaz v veljavo, se morajo vložiti neposredno pri okrožni komisiji in ne pri dotični upravni oblasti, kakor je določeno v členu VI splošnega ukaza št. 60.

## ČLEN III

### PROŠNJE ZA PONOVI SPREJEM V SLUŽBO V DRŽAVNI UPRAVI IN V POLDRŽAVNIH UPRAVNIH USTANOVAH

Od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, komisije ne smejo več reševati nadaljnih prošenj za ponovni sprejem v službo pri državnih upravnih panogah vstevši tiste s samostojnim ustrojem ter pri poldržavnih ustanovah s kakršnim koli ustrojem ali nazivom, in na splošno pri vseh javnih ustanovah in napravah, ki so pod varstvom in nadzorom, države, ali pri podjetjih, odvisnih od teh upravnih panog ali ustanov, ki imajo vrhovni urad ali upravo izven te cone. Vse take prošnje se morajo odstopiti pravnemu oddelku Zavezniške vojaške uprave, da jih pošlje pristojnemu vrhovnemu uradu dotične upravne panoge v reševanje.

## ČLEN IV

### SPISI REŠENIH PRIMEROV

Vse odločbe, zapisniki, listine, priloge itd., ki jih hrani okrožna komisija in ozemeljska prizivna komisija in ki se tičejo državnih upravnih panog vstevši tiste s samostojnim ustrojem ter poldržavnih ustanov s kakršnim koli ustrojem ali nazivom, in na splošno vseh javnih ustanov in naprav, ki so pod varstvom in nadzorom države, ter podjetij, odvisnih od teh upravnih panog ali ustanov, ki imajo vrhovni urad ali upravo izven te cone, se morajo odstopiti pravnemu oddelku Zavezniške vojaške uprave, da jih dokončno odstopi v hrambo in razpolaganje vrhovnega urada dotične upravne panoge.

## ČLEN V

### ODLOČBE PO 15) SEPTEMBRU 1947

Odločbe, ki sta jih izdali okrožna komisija in ozemeljska prizivna komisija po 15. septembru 1947 in ki se tičejo državnih upravnih panog vstevši tiste s samostojnim ustrojem, ter poldržavnih ustanov s kakršnim koli ustrojem ali nazivom, in na splošno vseh javnih ustanov in naprav, ki so pod varstvom in nadzorom države, ter podjetij, odvisnih od teh upravnih panog ali ustanov, ki imajo vrhovni urad ali upravo izven te cone, so začasne in so podvržene dokončni odobritvi pristojnega vrhovnega urada dotične upravne panoge.

## ČLEN VI

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 20. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

# Ukaz št. 265

## REVIZIJA ODLOČB O EPURACIJI

*Ker sodim, da je potrebno in primerno izdati predpise v svrhu revizije odločb o epuraciji, ki so jih izdale epuracijske komisije in ki se še izvajajo glede državljanov britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A U J E M :

#### ČLEN I

#### PROŠNJE — SPLOŠNI UKAZ ŠT. 7

*Odstavek 1. — Nemeščenci javne uprave katere koli kategorije, ki so v stopnji, nižji od 5. stopnje ali v stopnji, ki odgovarja takim državnim stopnjam, in ki so bili odpuščeni ali so še suspendirani od službe na podlagi odločbe epuracijske komisije, imenovane s splošnim ukazom št. 7 z dne 11. julija 1945, smejo v prekluzivnem roku trideset dni od dneva objave tega ukaza predložiti uradu za epuracijo, ustanovljenemu z ukazom št. 50 z dne 10. decembra 1947, prošnjo za preklic odločbe o odpustu ali suspenziji in za takojšnji ponovni sprejem v službo. Po tem roku izgubijo to pravico. Prošnje se rešujejo po določbah člena IV tega ukaza. Od zgoraj navedene ugodnosti so izključene osebe, ki so bile odpuščene ali suspendirane zaradi enega izmed naslednjih razlogov :*

- a) ker so iz lastnega nagiba opravljale vojaško ali civilno službo pod Nemci ;*
- b) ker so opravljale prostovoljno službo v vojaških edinicah fašistične republikanske vlade, ali v činu častnika v delovnih edinicah, ki jih je ta vlada organizirala ;*
- c) ki so se udeležile očiščevalnih operacij ali usmrtitev po kratkem postopku ali usmrtitev na podlagi odsodbe, ki so jih odredili fašisti ali Nemci, ali ki so nastopale kot ovaduhi pri njih ;*
- d) ki so opravljale posle načelnika pokrajine ali kvestorja na podlagi imenovanja s strani fašistične republikanske vlade, ali kot predsedniki, javnih tožilci ali člani posebnih ali izrednih sodišč, ki jih je ustanovila ta vlada ;*
- e) ki so izrazito sodelovale z Nemci*

*Odstavek 2. — Pri nedržavnih javnih upravnih ustanovah odloča dokončno o istovrstnosti uradniških stopenj v smislu tega ukaza načelnik dotične upravne ustanove, razen če istovrstnost stopnje že obstoja ali če je bila določena v smislu prej izdanih zakonov o epuraciji.*

#### ČLEN II

#### PROŠNJE — SPLOŠNI UKAZ ŠT. 13

*Ugodnost, priznana v odstavku I člena I, se s tem razširja na pripadnike prostih poklicev, ki jim je izvrševanje poklica še suspendirano na podlagi odločbe epuracijske komisije, ustanovljene po splošnem ukazom št. 13 z dne 30. avgusta 1945, pri čemur pa veljajo izjeme, določene v členu I tega ukaza.*

#### ČLEN III

#### PROŠNJE — SPLOŠNI UKAZ ŠT. 8

*Nameščenci, ki so bili uslužbeni v zasebnih podjetjih ter odpuščeni ali suspendirani od komisije, ustanovljene po splošnem ukazom št. 8 z dne 11. julija 1945, smejo vložiti prošnjo za preklic odločbe o odpustu, ali o suspenziji od službe, če se še izvaja, na isti način in v istem roku, kakor določa člen I, odstavek 1 tega ukaza, pri čemur veljajo tam določene izjeme.*

## ČLEN IV

### POSTOPEK

*Odstavek 1.* — O prošnjah za preklic odloča izredna komisija za epuracijo, ki se mora sklicati v ta namen v skladu s členom III ukaza št. 50 z dne 10. decembra 1947. Proti odločbi priziv ni dopusten.

*Odstavek 2.* — Komisija odloča v tajni seji potem ko je, če je potrebno, zaslišala prosilca in izvršila potrebne poizvedbe.

*Odstavek 3.* — Odločba učinkuje, tudi glede prejemkov, z dnem, ko se dotične odločba vroči pristojni upravni ustanovi ali podjetju.

*Odstavek 4.* — Kar se tiče zasebnih podjetij, ima odločba o preklicu veljavo priporočila.

## ČLEN V

### PRAVICE UPRAVE

*Odstavek 1.* — Pristojbina uprava sme nameščence, ki so bili svojčas odpuščeni in ki se morajo ponovno sprejeti v službo po členu I, staviti na razpoložanje za dobo dveh let in jih nato upokojiti.

*Odstavek 2.* — V času, ko je na razpoložanju, ima nameščeneec pravico na mesečne prejemke v višini ene polovice plače in drugih prejemkov, za katere nameščenečeva osebna prisotnost v uradu ni pogoj. V ostalem veljajo predpisi o stanju razpoložanja civilnih državnih nameščencev.

*Odstavek 3.* — Nameščenci tistih kategorij, katerih pravilnik predpisuje upokojitev ob doseženju določene starosti in ki so to starostno mejo dosegli potem, ko so bili odpuščeni, se upokojijo z odredbo načelnika pristojne upravne panoge potem, ko je izredna komisija, omenjena v členu IV, odredila njihov ponovni sprejem v službo.

*Odstavek 4.* — Nameščenci drugih kategorij razen tistih, omenjenih v prejšnjem odstavku, ki so dopolnili 20 let službe in 60 let starosti, se upokojijo z odredbo načelnika pristojne upravne panoge potem, ko je izredna komisija, omenjena v členu IV, odredila njihov ponovni sprejem v službo.

*Odstavek 5.* — V primerih, ki jih urejata odstavka 3 in 4, učinkuje upokojitev od dne, ko je dotičnik dosegel starostno mejo.

*Odstavek 6.* — Če je bila v primeru odstavka 4 starostna meja dosežena pred odpustom, učinkuje upokojitev od dneva odpusta.

## ČLEN VI

### PREDPISI O POKOJNINI IN DRUGIH PRAVICAH PO PREKLICU ODLOČBE

*Odstavek 1.* — Čas med odločbo o odpustu in med dnevom, ko se preklic odločbe vroči pristojni upravi, se upošteva le v pogledu pokojninskih pravic iz socialnega zavarovanja pod pogojem, če so prizadete osebe in ustanove plačale predpisane prispevke.

*Odstavek 2.* — Če je bila ob odpustu izplačana odpravnina iz naslova prenehanja službe, se le-ta odšteje od odpravnine, ki pripade ob prenehanju službenega razmerja, odrejenem v smislu člena V, ali, na splošno, po ponovnem sprejemu v službo.

*Odstavek 3.* — Če v času prenehanja službenega razmerja prejemki iz naslova prenehanja službe obstojajo iz pokojnine, se mora povrniti odpravnina, prejeta ob odpustu; odpravnina se sme povrniti v obrokih s tem, da se odtegne največ ena petina od službenih prejemkov ali v dobi stanja razpoložanja, ali od mesečnih pokojninskih obrokov.

## ČLEN VII

### PREKLIC NAZADOVANJA V SLUŽBENI STOPNJI — SPLOŠNI UKAZ ŠT. 66

*Odstavek 1.* — Na prošnjo prizadetih oseb, ki se mora vložiti v prekluzivnem roku trideset dneh, se smejo odločbe o nazadovanju v službeni stopnji, ki so jih izdale epuracijske komisije po členu I splošnega ukaza št. 66 z dne 15. julija 1946, preklicati, če sodi izredna komisija za epuracijo, omenjena v členu, IV., da prosilec tak preklic zasluži; proti tem odločbam priziv ni dopusten.

*Odstavek 2.* — Zgoraj omenjena komisija sklepa potem, ko je zaslila mnenje načelnika dotične upravne ustanove ali voditelja dotičnega zasebnega podjetja o prosilčevih službenih podatkih in kvalifikacijah.

*Odstavek 3.* — Preklic odločbe o nazadovanju v pravnem oziru postavlja nameščena nazaj v položaj, ki ga je imel v seznamu staleža in nje gov vrstni red na dan te odločbe.

*Odstavek 4.* — Če v dotični javni upravni panogi v dotični stopnji mi prostega mesta se nameščenelec, ki po vrstnem redu službe zavzema v seznamu zadnje mesto, postavi kot nadštevilem in pride zopet na vrsto, ko se v bodoče mesto izprazni.

*Odstavek 5.* — Predpisi prejšnjih odstavkov ne veljajo, kjer obstoja v stopnji, v katero bi se moral dotični nameščenelec ponovno postaviti, le eno stalno mesto po staležu in je to mesto zasedeno.

*Odstavek 6.* — Kar se tiče nameščenecv zasebnih podjetij, ima odločba komisije veljavo priporočila.

## ČLEN VIII

### UČINEK PRI ODPUSTITVI PRED SPLOŠNIM UKAZOM ŠT. 7 in 8

*Odstavek 1.* — Predpisi tega ukaza veljajo tudi za nameščenecv javnih upravnih ustanov ali zasebnih podjetij, ki so bili odpuščeni ali razrešeni službe od načelnika svoje upravne ustanove ali podjetja iz pilitičnih razlogov po osvoboditvi in predno sta splošna ukaza št. 7 in 8 stopila v veljavo in ki niso pravočasno vložili prošnje za ponovni sprejem v službo, ali katerih prošnjo za ponovni sprejem v službo je zavrnila uprava, podjetje, ali epuracijska komisija, ker je bila vložena po predpisanem roku.

*Odstavek 2.* — V takih primerih mora komisija na kar najkrajši način pretresti prošnjo za ponovni sprejem v službo, ki naj ji bo priložena osebna preglednica, in o njej odločiti po tem, ko je zaslila prosileca in izvedla poizvebnje, ki jih ima v poedinem primeru za potrebne. Prošnje se morajo vložiti v 30 dneh od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

Proti odločbi priziv ni dopusten.

## ČLEN IX

*Odstavek 1.* — Če okolnosti, zaradi katerih je bila izdana odločba o odpustu ali suspenziji ali zaradi katerih je načelnik upravne panoge ali voditelj zasebnega podjetja odredil raze rešitev iz službe, tvorijo disciplinski prestopok, sme dotična upravna ustanova, odbor poklien stroke ali upravitelj zasebnega podjetja uvesti disciplinarno postopanje proti osebam, ki se vpostavijo v svoje pravice na podlagi tega ukaza.

*Odstavek 2.* — Disciplinarno postopanje se ne vrši, če zaprosi prizadeta oseba za upoko v 10 dneh od dneva, ko se ji obremenilne okolnosti uradno predočijo.

## ČLEN X

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 10. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravanatelj za civilne zadeve

# Ukaz št. 207

## PREDPISI O DRUŽINSKIH DOKLADAH DELAVCEV OBRTNIŠKIH PODJETIJ

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno zvišati draginjske doklade k rednim družinskim dokladam delavcev obrtniških podjetij po preglednici „A-2“, priloženi k ukazom št. 325 z dne 5. marca 1947, in izdati nekatere druge predpise o družinskih dokladah v sektorju obrtniških podjetij v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

*Odstavek 1.* — Z začetkom prvega plačilnega razdobja po 9. marcu 1948 se pri blagajni za družinjske podpore ustanovi poseben račun za obrtniška podjetja.

*Odstavek 2.* — Nadaljni predpisi tega ukaza o družinskih dokladah delavcev obrtniških podjetij veljajo za tiste kategorije podjetij, ki so navedene v seznamu, ki se položi na področju te cone pri uradu državnega zavoda za socialno zavarovanje, in pri Združenju obrtnikov („Associazione degli Artigiani“) v Trstu, kjer je na prost vpogled vsem prizadetim ne glede na to, ali so člani teh ustanov.

*Odstavek 3.* — Družinske doklade delavcev podjetij, navedenih v prejšnjem odstavku, in prispevki zanje se tem določajo z veljavo od plačilnega razdobja, navedenega v odstavku I tega člena, v višini, kakor je razvidna iz naslednje preglednice:

#### PREGLEDNICA „H“

### REDNE DRUŽINSKE DOKLADE, DRAGINJSKA DOKLADA, IN PRISPEVKI ZANJE

#### OBRTNIKI

#### I — TEDENSKE PODPORE

Se morejo spremeniti v dnevne, štirinajstdnevne in mesečne podpore tako, da se računa 1/6 oziroma dvakratni in štirikratni znesek, pri čemer se prišteje v drugem primeru ena dnevna podpora in v tretjem primeru dve.)

PREJEMNIKI	za vsakega otroka		za ženo in za delanežmožnega moža		za očeta in za mater	
	druž. dokl.	drag. dokl.	druž. dokl.	drag. dokl.	druž. dokl.	drag. dokl.
	Lir	Lir	Lir	Lir	Lir	Lir
Delavci .....	24	168	30	198	15	168
Nameščenci .....	36	168	42	198	24	168



II — PRISPEVKI  
(v breme delodajalca)

VIŠINA: 21.40% celokupnih prejemkov.

ČLEN II

V zgornji preglednici navedeni poviški nadomeščajo višino doklad po preglednici „A-2“, priloženi k ukazom št. 325 z dne 5. marca 1947, pri čemur pa veljajo predpisi člena II omenjenega ukaza.

ČLEN III

Odstavek 3 člena I ukaza št. 325 z dne 5. marca 1947 in preglednica „A-2“, priložena k omenjenemu ukazu, se s tem razveljavi.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo, na dan, ko se objavi v uradnem listu.

V Trstu, dne 21. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 228

### SPREMEMBE V POSTOPKU IN ROKIH PRI ODMERI IN IZTERJATVI IZENACENIH PRISPEVKOV V POLJEDELSTVU

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno spremeniti postopek in roke pri odmeri in izterjavanju izenacenihi prispevkov v poljedelstvu v čisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### UKAZUJEM:

##### ČLEN I

*Odstavek 1.* — Vkljub predpisom čl. 2 zak. odloka z dne 13. maja 1947 št. 493, ki je bil uveljavljen v tej coni z ukazom št. 443 z dne 14. avgusta 1947, smejo v navedenem členu nasteta podjetja, samo za leto 1948 in samo za prispevke za to leto, plačati neposredno na dotični račun znesek, ki je zapadel v razdobju do 31. maja 1948, v dveh enakih obrokih in sicer prvega do vštévši 31. maja in drugega najkasneje do 31. avgusta 1948.

*Odstavek 2.* — Če eden od ebih obrokov, navedenih v prejšnjem odstavku, ni bil plačan neposredno v zato določenim roku, se mora vpisati celotni še neplačani prispevek v posebne sezname za izterjanje po postopku, določenem v členu 1 zak. odloka z dne 13. maja 1947 št. 493, obenem z obroki za avgust in december 1948.

*Odstavek 3.* — Zneski, vpisani v posebni seznam, se izterjajo v dveh enakih obrokih, če so bili vpisani za izterjanje obenem z obrokom za avgust 1948, in v enem obroku, če so bili vpisani za izterjanje z obrokom za december 1948. Za izterjanje zneskov, vnešenih v ta seznam, ima pokrajinski davčni izterjevalec in pobiralec pravico na odstotno pristojbino, ki velja za dotično občino, zvišano za 50%.

## ČLEN II

*Odstavek 1.* — Roč, določen v členu 8 kr. odl. z dne 24. septembra 1940 N. 1949 za vlaganje pritožb proti odmeri izenačenih prispevkov v poljedelstvu za leto 1948, se izjemoma podaljša do 30. junija 1948.

*Odstavek 2.* — Pravitako izjemoma veljajo glede izterjavanja izenačenih prispevkov v poljedelstvu za leto 1948 tiste prijave sprememb po čl. 2 kr. odl. z dne 24. septembra 1940, ki se predložijo najkasneje do 30. junija 1948.

*Odstavek 3.* — Pritožbe in prijave sprememb, ki se predložijo v gornjem roku, nimajo odložilne moči.

## ČLEN III

*Odstavek 1.* — Poljedelci, ki še niso predložili prijave podatkov o svojih podjetjih v smislu prvega odstavka čl. 2 kr. odl. z dne 24. septembra 1940 št. 1949, jih morajo predložiti najkasneje do 30. junija 1948.

*Odstavek 2.* — Osebe, ki upravljajo poljedelska podjetja kot lastniki, uživatelji, zakupniki, ali iz katerega koli drugega naslova, morajo predložiti prej navedeno prijavo v 30 dneh od pričetka svoje uprave.

*Odstavek 3.* — Kdor ne predloži prijave v predpisanem roku, se kaznuje z globo v višini ene polovice prispevka za leto 1948, če gre za prispevek po odstavku 1 tega člena, v drugih primerih pa v višini ene polovice prispevka za tisto leto, za katero naj bi prijava veljala.

*Odstavek 4.* — Kdorkoli predloži neresnično ali nepopolno prijavo o podatkih svojega podjetja ali ne predloži prijave o spremembah po prvem odstavku prej navedenega člena 2, se kaznuje z globo v višini ene tretjine najvišjega prispevka za tisto leto, za katero naj bi prijava veljala.

*Odstavek 5.* — Globe po prejšnjem odstavku v višini ene polovice ozir. ene tretjine prispevka se znižajo na eno desetino ozir. na eno dvajsetino, če poljedelec predloži pravilno in popolno prijavo v 30 dneh od dneva, ko se mu priobči uradna ugotovitev, določena v čl. 3 kr. odl. z dne 24. septembra 1940, št. 1949.

*Odstavek 6.* — Da preskusi zgoraj navedene prijave, se sme urad za imenske sezname delavcev in za izenačene prispevke v poljedelstvu poslužiti in za izenačene prispevke v poljedelstvu poslužiti dokazov, ki jih hranijo uradi, navedeni v prej omenjenem členu 3, in opraviti ogled na licu mesta.

## ČLEN IV

*Odstavek 1.* — Istočasno z objavo občinskih seznamov o odmeri pri pokrajinskem uradu za imenske sezname delavcev in za izenačene prispevke v poljedelstvu po čl. 7 kr. odl. z dne 24. septembra 1949, se mora vsako leto objaviti izvleček iz teh seznamov pri vseh občinskih uradih v razdobju, ki ga določa omenjeni člen. V teh seznamih mora biti za vsako podjetje, vpisano v seznam, navedeno število vračunljivih delovnih dni posebej za vsako obliko upravljanja.

*Odstavek 2.* — Posebno obvestilo po predzadnjem odstavku člena, omenjenega v prejšnjem odstavku, se mora izdati v primerih, ko pokrajinski urad za imenske sezname delavcev in za izenačene prispevke v poljedelstvu ugotovi pri katerem koli podjetju podatke, ki niso bili prijavljeni, ali ki so drugačni kakor so prijavljeni, kar se tiče površine zemljišč, nasada, oblike upravljanja, živine, delavcev s stalno plačo, števila družinskih članov neposrednih obdelovalcev ali polovinarjev ali kolonov, ki so stalno zaposleni pri obdelovanju zemlje, in vseh drugih podatkov, ki so važni za določitev ali spremembo vračunljive osnove, razen sprememb na podlagi odločb pokrajinskih komisij, ki jih omenja čl. 5 kr. odl. z dne 24. septembra 1940 št. 1949.

## ČLEN V

*Odstavek 1.* — Pokrajinska komisija, omenjena v čl. 5 kr. odl. z dne 24. septembra 1940 št. 1949, sme določiti, da se zaposlitev delavcev v poedinah poljedelskih podjetjih v smislu edinega člena kr. zak. odl. z dne 28. novembra 1938 št. 2138 ugotovi za vsako leto na podlagi dejanske zaposlitve delavcev, ugotovljene za poedino poljedelsko podjetje v prejšnjem letu. V takih primerih ta komisija sama določi način te ugotovitve.

*Odstavek 2.* — Če se pokrajinska komisija posluži pravice po prejšnjem odstavku in se za to ugotovlja dejanska zaposlitev delavcev, se v pogledu socialnega zavarovanja in socialne pomoči priznajo vsakemu delavcu dejanski delovni dnevi.

## ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 21. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

# Ukaz št. 233

## USTANOVITEV KORPORACIJE „TRŽAŠKI MEDNARODNI VZORČNI VELESEJEM“ IN ODOBRITEV NJENIH PRAVIL

*Ker sodim, da je priporočljivo ustanoviti korporacijo za organiziranje in prirejanje razstav in sejmov v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, (ki se tu dalje kratko označuje „cona“),*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

#### USTANOVITEV KORPORACIJE „TRŽAŠKI MEDNARODNI VZORČNI VELESEJEM“

*Odstavek 1.* — S tem se ustanovi korporacija („Tržaški mednarodni vzorčni velesejem“) („Fiera Campionaria Internazionale di Trieste“), tu dalje kratko označena kot „korporacija“, katere namen je organiziranje razstav in sejmov; njen sedež je v Trstu.

*Odstavek 2.* — Predsednika in generalnega ravnatelja korporacije imenuje conski predsednik v skladu s statutom, omenjerim v členu II tega ukaza.

*Odstavek 3.* — Korporacija mora vsako leto predložiti conskemu predsedniku v odobritev proračun in zaključno bilanco ter sklepe upravnega odbora, ki uplivajo na proračun za čas po tekočem finančnem letu.

### ČLEN II

#### STATUT KORPORACIJE

*Odstavek 1.* — Za korporacijo velja statut, ki je priložen temu ukazu in označen kot priloga A, ki je sestavni del tega ukaza.

*Odstavek 2.* — Prepisi te priloge A se položijo pri uradu conskega predsednika, pri občinskem uradu v Trstu, pri Zbornici za trgovino in pri Zavodu za turizem v Trstu, kjer so na prost vpogled vsem prizadetim.

### ČLEN III

#### DOVOLJENJE ZA PRIREDITEV RAZSTAVE

Korporacija mora predložiti prošnjo za prireditev poedine razstave ali sejma conskemu predsedniku v odobritev. Conski predsednik odobri prošnjo po zaslišanju conskega sveta, občinskega sveta in Zbornice za trgovino.

### ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 21. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

---

## Ukaz št. 244

#### IZREDNE DOKLADE K BREZPOSELNI PODPORI — SPREMEMBE UKAZA ŠT. 392 (103 C)

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno spremeniti ukaz št. 392 (103 C) z dne 31. maja 1947 tako, da se doda še ena kategorija delavcev, ki nimajo pravice na izredno doklado, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### UKAZUJEM:

##### ČLEN I

Člen IV ukaza št. 392 (103 C) z dne 31. maja 1947 se s tem spremeni tako, da se mu doda naslednji pododstavek:

„g) ki ne žive v slabih razmerah.“

##### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 25. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 267

### PODALJŠANJE ROKA ZA NEPOSREDNO POBIRANJE OBČINSKE TROŠARINE PO TRŽAŠKI OBČINI

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno podaljšati neposredno pobiranje občinskih trošarin po tržaški občini po ukazu št. 86 z dne 30. decembra 1947. spremenjenem z ukazom št. 203 z dne 27. marca 1948,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Rok za neposredno pobiranje občinskih trošarin in sorodnih davščin, določen v členu I ukaza št. 86 z dne 30. decembra 1947 in spremenjen z ukazom št. 203 z dne 27. marca 1948, se s tem podaljša do nadaljnjega obvestila.

##### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 25. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 145

### POLOGI V ZAVAROVANJE ČEKOV ZA KROŽENJE

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno spremeniti člen 11 kr. zak. odl. z dne 7. oktobra 1923 št. 2283 in urediti izdajanje čekov za kroženje, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Čl. 11. kr. zak. odloka z dne 7. oktobra 1923 št. 2283 se s tem razveljavi in nadomesti z naslednjim :

1. — „V členih 9 in 10 navedeni zavodi morajo v prvih 15 dneh vsakega dvomesečja položiti tri zavodu „Banca d'Italia“ kot varščino za izdane obveznice znesek v višini 40% obtoka, ki je obstojal koncem prejšnjega dvomesečja, in sicer v obveznicah državne blagajne ali drugih državnih vrednostnih papirjih na način, določen v min. odl. z dne 15. novembra 1923.

2. — Za prvo dvomesečje mora znašati polog 10% glavnice in rezervnega sklada, navedenega v členu 9, in največ dva milijona.

3. — Če čeki za kroženje, ki jih je zavod izdal in ki še niso ugasnili, presegajo iznos glavnice in predpisanega rezervnega sklada, kakor sta razvidna iz zadnje bilance, mora biti presežek obtoka krit s pologom vrednostnih papirjev, naštetih v prvem odstavku tega člena, v višini 100%.

4. — Zavodi, ki so bili pooblašteni za izdajanje čekov za kroženje pred 1. januarjem 1947 in ki so na dan 30. septembra 1947 imeli položeno predpisano varščino v smislu prejšnjih odstavkov, smejo kriti presežek obtoka preko obtoka, ki je obstojal na dan 30. septembra 1947, v višini 60%.

5. — Pri presežku ki je omenjen v prejšnjem odstavku in v kolikor je krit s polgom državnih obveznic, ki se amortizirajo, se smejo v pogledu določitve varščine te obveznice oceniti po nominalni vrednosti neglede na predpise člena 3 min. odloka z dne 15. novembra 1923.

6. — Kreditni zavodi, ki na dan 30. septembra 1947 še niso imeli položene varščine v smislu prvega in tretjega odstavka tega člena, imajo pravico na olajšave po četrtem in petem odstavku od tistega dne dalje, ko se ustregli dotičnim predpisom.

7. — Zavodi, ki so bili pooblašteni izdajati čeke za kroženje po 1. januarju 1947, morajo za dobo dveh let od dneva, ko so pričeli izdajati te čeke, položiti varščino v smislu določb prvih treh odstavkov tega člena.“

## ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 150

### IZSTAVLJANJE DUPLIKATOV IZKAZOV O BANČNIH VLOGAH V PRIMERIH IZGUBE IZVIRNIKA

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno spremeniti nekatere predpise enotnega besedila zakonov o izstavljanju duplikatov izkazov o bančnih vlogah v primerih izgube izvirnika, odobrenega s kr. odl. z dne 27. maja 1909 št. 437, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Drugi odstavek člena 9 kr. odl. z dne 27. maja 1909 št. 437 se s tem prekliče in nadomesti z naslednjim :

„Odlok predsednika tribunala ali pretorja z objavo izgube mora biti nabit na oglasni deski tribunala ali preture in na oglasni deski občine tistega kraja, kjer se mora opraviti izplačilo, in ves čas, ki ga odlok določa za ugovore, v uradnih prostorih zavoda, ki se mu je izguba prijavila. Ta odlok se mora poleg tega objaviti v listu, ki je določen za sodne objave, ali v glavnih listih kraja, kjer se je izguba izvršila, kakor to določi sodišče po prostem preudarku ;

če gre za knjižico, ki ne presega 5000 lir, se mora objava uvrstiti enkrat, če gre za znesek nad 5000 in ne nad 10.000 lir, dvakrat, in če gre za višji znesek, trikrat. V zadnjih dveh primerih mora biti med objavami presledek najmanj 30 dni.“

## ČLEN II

Tretji odstavek člena 11 zgoraj navedenega kr. odloka se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„Vse listine, ki so potrebne za izstavitvev duplikatov izkazov o vlogah ne nad 5000 lir, so proste kolkovnih pristojbin.“

## ČLEN III

Kreditni zavodi smejo določiti v svojih pravilih da ni potrebno označiti številko izdane knjižice; prav tako smejo izdati poseben pravilnik, da se olajša izstavitvev duplikatov pri knjižicah z vlogami ne nad 5000 lir.

## ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

---

# Ukaz št. 235

## PREDPISI O ZAMENJAVI TUJIH VALUT

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno izdati nove predpise o zamenjavi tujih valut na področju britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja, (ki se tu dalje kratko označuje „cona“),*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

#### CENA PRI NABAVI TUJIH VALUT

Conski urad za izmenjavo („Ufficio Cambi“) plača 50% tujih valut, ki se mu morajo odstopiti od cene izvoženega blaga, v italijanskih lirah po tečaju, ki odgovarja mesečnemu povprečju notiranj dotične tuje valute na trgu eksportnih deviz, s katerimi je dopustno trgovanje po obstoječih zakonskih predpisih.

### ČLEN II

#### DOLOČITEV MESEČNEGA POVPREČJA

Mesečno povprečjev smislu prejšnjega odstavka določa italijanski urad za izmenjavo zadnji dan v mesecu in to povprečje velja za ves naslednji mesec. To povprečje se računa za poedine tuje devize, s katerimi je dovoljeno trgovanje na trgu eksportnih valut, na podlagi dnevnih zaključnih notiranj tekom dotičnega mesca na borzah v Rimu in Milanu.

### ČLEN III

#### OBSEG VELJAVE PREDPISOV

*Odstavek 1.* — Ti predpisi veljajo tudi za tistih 50 odstotkov tujih valut, ki se odstopijo conskemu uradu za izmenjavo od zneskov, ki pridejo v cono v turistične namene ali zaradi investiranja na področju cone, ali za vzdrževanje ali obdarovanje oseb, ki bivajo v coni, ali na splošno od zneskov, ki predstavljajo nakazila finančnega značaja.

Če se 50 odstotkov tujih valut, ki so omenjeni v prejšnjem odstavku, ponudi v odstop conskemu uradu za izmenjavo do vsejši 30. aprila 1948, velja prekršek, storjen s tem, da se tuje valute in tuje terjatve niso prijavele, in kaznjiv po tozadevnih veljavnih predpisih, za ugasnjen.

*Odstavek 2.* — Ta predpis velja tudi za 50 odstotkov tujih valut, ki se odstopijo conskemu uradu za izmenjavo od čiste tovornine, ki jo pobirajo brodolastniki ali najemniki trgovskih ladij pri pomorski plovbi.

*Odstavek 3.* — Mesečno povprečje po členu II, zmanjšano za 20%, velja tudi pri nabavi tujih valut, ki jih nabavi conski urad za izmenjavo in ki se morajo ponuditi temu uradu na podlagi veljavnih predpisov zaradi tega, ker je potekel rok za njihovo izrabo.

### ČLEN IV

#### ODSTOP TUJIH VALUT

Conski urad za izmenjavo ne sme v nobenem primeru odstopiti tujih valut po nižjem tečaju kot je mesečno povprečje po členu II.

Conski urad za izmenjavo prav tako ne sme staviti na razpolago tistim, ki odstopijo tuje devize, v računih zavoda „Banca d'Italia“ ali drugih bank, ki so pooblašene poslovati kot njene podružnice, višjega odstotka tujih deviz kakor 50%, ki jih določajo obstoječi predpisi.

### ČLEN V

#### VALUTA IZ PREDELOVANJA NA RAČUN INOZEMSTVA

V primerih pravilno odobrenih pogodb med tuzemskimi in inozemskimi tvrdkami, ki predvidevajo, da inozemske tvrdke dobavijo uvožene surovine za predelavo v dovršene ali poldovršene proizvode, ki naj se izvozijo, se mora plačilo tuzemskim podjetjem za to predelavo na račun inozemstva določiti v določenem znesku v eni izmed tujih valut, ki se morajo odstopiti conskemu uradu za izmenjavo.

Ta znesek se mora v celoti odstopiti conskemu uradu za izmenjavo vse do 50% vrednosti izvoženega proizvoda; morebitni presežek se sme plačati po izvoznem tečaju.

### ČLEN VI

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem, njegove določbe pa učinkujejo od 29. novembra 1947 dalje.

V Trstu, dne 28. Maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve



# Ukaz št. 220

## PROGLASITEV OBČEKORISTNOSTI

*Ker sodim, da je gradnja gledališča v šentjakobskem okraju nujno potrebna za javno korist ter je Zavezniška vojaška uprava odobrila,*

*\*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

S tem se izreče, da je gradnja gledališča v šentjakobskem okraju na zemljišču št. 5 v ulici Via dell'Istria vlož. št. 665 in 775 k. o. Chiarbola Superiore, označenem v narisu priloga „A“ nujno potrebna v javno korist.

#### ČLEN II

Naris priloga „A“, omenjen v prejšnjem členu, Postane s tem sestavni del tega ukaza. Kopije narisa se hranijo pri oddelku za javna dela pri Zavezniški vojaški upravi v Trstu in pri oddelku za javna dela občine Trst, kjer so na prost vpogled vsem prizadetim.

#### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 29 Maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

---

# Upravni Ukaz št. 83

## UKREPI O SLUŽBOVANJU IN NAPREDOVANJU STALNEGA OSEBJA VIŠJIH IN SREDNJIH UČNIH ZAVODOV IN DIDAKTIČNIH RAVNATELJEV

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno objaviti vse ukrepe o službovanju in napredovanju stalnega osebja višjih in srednjih učnih zavodov in didaktičnih ravnateljev, ki jih je izdala Zavezniška vojaška uprava do dne 31. decembra 1947, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

S tem se objavljajo vsi ukrepi pravnega in finančnega značaja, ki jih je na podlagi veljavnih zakonskih predpisov izdala Zavezniška vojaška uprava do dne 31. decembra 1947 o službovanju napredovanju stalnega osebja višjih in srednjih učnih zavodov in didaktičnih ravnateljev.

## ČLEN II

Seznam ukrepov, ki jih omenja člen I tega ukaza, tvori sestavni del tega ukaza. Prepisi tega seznama se položijo v uradu višjega šolskega nadzorništva in pri višjih učnih zavodih v Trstu, kjer so na vpogled vsem prizadetim.

## ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. maja 1948.

**RIDGELY GAITHER**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

---

## Popravek

Prvi odstavek I. člena (Del I) Ukaza št. 146 - Sodstvo apelacijskega sodišča v Trstu kot kasacijskega sodišča - objavljenega v Uradnem listu št. 19 z dne 21. marca 1948, se glasi takole:

„Apelacijsko sodišče se pooblašča, da pretresa in sodi o revizijskih recurzih po čl. 41 in nasl. drži, 360 in 362 sedaj veljavnega zakonika o civilno-pravdem postopku.“

## V S E B I N A

---

Ukaz		Stran
št. 145	Pologi v zavarovanje čekov za kroženje .....	405
št. 150	Izstavljanje duplikatov izkazov o bančnih vlogah v primerih izgube izvornika .....	406
št. 207	Predpisi o družinskih dokladah delavcev obrtniških podjetij..	400
št. 220	Proglasitev občekoristnosti .....	409
št. 221	Sprememba predpisov o nadzorstvu prometa blaga v Italijo..	395
št. 228	Spremembe v postopkih in rokih pri odmeri in izterajtvi izenačenih prispevkov v poljedelstvu .....	401
št. 233	Ustanovitev korporacije „Tržaški mednarodni vzorčni velesejem „in odobritev njenih pravil“ .....	403
št. 235	Predpisi o zamenjavi tujih valut .....	407
št. 244	Izredne doklade k brezposelni podpori - Spremembe Ukaza št. 392 (103 C) .....	404
št. 247	Revizija službovanja uslužbencev javne uprave — Prenehanje poslovanja komisij, ustanovljenih na podlagi splošnih ukazov št. 60 in 98 .....	395
št. 265	Revizija odločb o Epuraciji .....	397
št. 267	Podaljšanje roka za neposredno pobiranje občinske trošarine po tržaški občini .....	405
<b>Upravni Ukaz</b>		
št. 83	Ukrepi o službovanju in napredovanju stalnega osebja višjih in srednjih učnih zavodov in didaktičnih ravnateljev .....	409
<b>Popravek</b>		
		410